



ESTADO VEGETAL  
VEGETATIVE STATE

MANUELA INFANTE

**Disciplina / Discipline:** Teatro / Theater

**Duración / Duration:** 1h 30 min.

**Recomendación / Recommended for:** +15 años / people 15 years or older.

**Lenguaje / Language:** Spanish, subtitles in English, Italian and Portuguese

**Espacio / Venue:** Teatro con capacidad de 100 a 400 espectadores / Theater (100 to 400 spectators)





**ESTADO VEGETAL** es un monólogo polifónico, ramificado, exuberante, reiterativo, divisible y sésil. Su protagonista es una mujer, que no es un individuo; es una multitud, un enjambre. Esta no es una obra animal, es una obra vegetal.

Basándonos en el pensamiento revolucionario de filósofos de las plantas como Michael Marder y neurobiólogos vegetales como Stefano Mancuso, la exploración consiste en sondear en los modos en que nuevos conceptos como la inteligencia vegetal, el alma vegetativa o la comunicación vegetal pueden transformar nuestra práctica creativa.

Si aceptamos que las plantas tienen otras formas de pensar, sentir, comunicarse, otra forma de ser inteligentes, otra forma de conciencia y otra noción del tiempo, quizás podemos ver transformarse nuestras propias nociones de lo que es pensar, sentir, estar, comunicarse y ser consciente. En palabras de Michael Marder, “reconocer a un “otro” válido en las plantas es también empezar a entender cómo es ese otro vegetal que hay dentro de nosotros”.

**ESTADO VEGETAL** ronda incansablemente alrededor de un diálogo imposible, el de los seres humanos y las plantas. Un diálogo fallido con la naturaleza que es, quizás, nuestro monólogo más innato.

**VEGETATIVE STATE** is a polyphonic, branching, exuberant, reiterative, divisible and sessile monologue. Its protagonist is a woman, who is not an individual; she is a multitude, a swarm. This is not an animal play, it is a vegetable play.

Based on the revolutionary thinking of plant philosopher Michael Marder and plant neurobiologist Stefano Mancuso, the exploration consists of probing the ways in which new concepts such as plant intelligence, vegetative soul, or plant communication can transform our creative practice.

If we accept that plants have other ways of thinking, feeling, communicating, other way of being intelligent, a different form of consciousness and another notion of time, perhaps we can see our own notions of thinking, feeling, communicating and being aware, transformed. In Michael Marder's words, "recognizing a "valid "other" in plants is also beginning to recognize that vegetal other within us."

**VEGETATIVE STATE** dances tirelessly around an impossible dialogue, that of humans and plants. A failed dialogue with nature that is, perhaps, our most innate monologue.

Estado Vegetal fue parcialmente creado en residencia en NAVE, Centro de Creación y Residencia (Santiago, Chile) y Baryshnikov Arts Center (NY, EEUU)

Vegetative was developed in part during residencies at NAVE, Residency and Creation Center (Santiago, Chile) and at Baryshnikov Arts Center (NY, USA)



Dirección / Direction  
**Manuela Infante**

Dramaturgia / Dramaturgy  
**Manuela Infante y Marcela Salinas**

Diseño Integral / Design  
**Rocío Hernández**

Producción / Production  
**Carmina Infante**

Diseño y realización de Utilería / Prop Design  
**Ignacia Pizarro**

Grabación de Voces / Voice Recording  
**Pol del Sur**

Traducción / Translation  
**Bruce Gibbons, Alex Ripp y British Council Chile**

Coproducción / Coproduction  
**NAVE Centro de Creación y Residencia  
Fundación Internacional Teatro a Mil**



ESTADO VEGETAL / VEGETATIVE STATE / MANUELA INFANTE

# MANUELA INFANTE

Es dramaturga, directora, guionista y músico. Entre 2001 y 2016 trabajó como dramaturga y directora de la compañía Teatro de Chile. Por su parte ha estrenado *Fin*, en el Festival de Módena; *What's he building in there?*, creada en una residencia artística en The Watermill Center, espacio de investigación de Bob Wilson; *On the beach*, curada por Bob Wilson y estrenada en el Barishnikov Arts Center de Nueva York; y *Don't feed the humans*, estrenada en el Hebbel am Uffer en Berlín. Fuera de Chile, su trabajo ha sido presentado en Holanda, Irlanda, España, Italia, Alemania, Japón, Estados Unidos, México, Brasil, Perú y Argentina.

Is a playwright, director, scriptwriter and musician. Between 2001 and 2016 she worked as a playwright and director of the company Teatro de Chile. On her own, she has premiered *Fin*, in the Festival of Modena; *What's he building in there?*, created in an artistic residence at The Watermill Center, space of investigation of Bob Wilson; *On the beach*, curated by Bob Wilson and premiered at the Barishnikov Arts Center in New York; and *Don't feed the humans*, premiered at the Hebbel am Uffer in Berlin. Outside Chile, his work has been presented in Holland, Ireland, Spain, Italy, Germany, Japan, United States, Mexico, Brazil, Peru and Argentina.



# VIDEO COMPLETO / FULL VIDEO

<https://vimeo.com/251036054>

## CONDICIONES GENERALES / TOURING CONDITIONS

### Equipo que viaja / Number of people on tour

Países de habla hispana 5 personas. Otros países, 6 personas. Carga: 5 bultos (viajan como equipaje de pasajero)

Spanish-speaking countries 5 people. Other countries, 6 people. Freight: 5 packages (traveling as passenger luggage)

### Listado de habitaciones

5 o 6 habitaciones singles / Rooming list: 5 or 6 single rooms

Derechos de autor: 10% caché / COPYRIGHT: 10% cache

## CARGAS / FREIGHT

5 bultos de sobrecarga / 5 Extra and overweight baggage

Dimensiones: 4 x 2,5 x 2 mts. / Measurements: 4 x 2,5 x 2 mts.

## TIEMPOS / SET-UP REQUIREMENTS

Tiempo de montaje: 2 días completos / Setting days: 2 full days

Tiempo de desmontaje: 5 hrs / Technical get out: 5 hours

### Dimensiones mínimas del espacio / Stage Measurements

	Minimum	Preferred
Wide	12 m	14 m
High	5,5 m	7,5 m
Depth	12 m	15 m

# FRASES DE PRENSA

Infante's meditation on plant intelligence succeeds in unsettling; one is not likely to look at anything that photosynthesises in the same light after this.

- **The Straits Times**

<http://www.straitstimes.com/lifestyle/arts/what-it-means-to-vegetate>

La meditación de Infante sobre la inteligencia vegetal logra desestabilizar; es probable que uno no vuelva a mirar la fotosíntesis con la misma luz después de esto.

En última instancia, Estado vegetal es una pieza profundamente fascinante, impresionante en su innovador diseño de sonido e hipnótica en su manera de presentar la percepción de las plantas.

- **Backhormeeboy**

<https://bakchormeeboy.com/2017/09/02/sifa-2017-vegetative-state-by-manuela-infante-review/>

...Marcela Salinas. Ella trae al escenario tanta intensidad, tanta presencia, tanta variedad.

- **SIFA Blog**

<https://www.sifa.sg/sifa/blog/vegetative-state-by-manuela-infante/>

<<Referentes lúcidos, discusiones necesarias y una estética propia hacen de estado vegetal una de las mejores obras de la temporada>>

- **Revista Hiedra**

<http://revistahiedra.cl/criticas/critica-estado-vegetal/>

“Y ese es tal vez uno de los mayores desafíos de la obra: vegetalizar la mirada. O al menos transmitir la idea de que podemos salir de la lógica antropocéntrica, repensar la relaciones de lo humano con el mundo y asomarnos a otro universo.”

- **Revista Qué Pasa**

<http://www.quepasa.cl/articulo/guia-del-ocio/2017/11/vegetalizar-la-mirada.shtml/>

El universo vegetal se hace tangible no desde el activismo ecologista sino desde un ingreso oblicuo. El monólogo polifónico de la increíble Marcela Salinas se alimenta a sí mismo y de sí mismo como en un loop superpuesto, construido en capas.

- **Revista Ñ, Argentina**

[https://www.clarin.com/revista-enie/escenarios/celebracion-memoria-teatral\\_0S1esK-KSM.html](https://www.clarin.com/revista-enie/escenarios/celebracion-memoria-teatral_0S1esK-KSM.html)



# PRESS QUOTES

Infante's meditation on plant intelligence succeeds in unsettling; one is not likely to look at anything that photosynthesises in the same light after this.

- **The Straits Times**

<http://www.straitstimes.com/lifestyle/arts/what-it-means-to-vegetate>

Ultimately, Vegetative State is a profoundly fascinating piece, stunning in its innovative sound design and hypnotic in its presentation of plant perception.

- **Backhormeeboy**

<https://bakchormeeboy.com/2017/09/02/sifa-2017-vegetative-state-by-manuela-infante-review/>

...Marcela Salinas. She brought to the stage such intensity, such presence, such range.

- **SIFA Blog**

<https://www.sifa.sg/sifa/blog/vegetative-state-by-manuela-infante/>

Bright referents, important discussions and a unique aesthetic make Vegetative State one of the best plays of the season

- **Revista Hiedra**

"And this is perhaps one of the play's greatest challenges: looking at things from a vegetative perspective. Or at least transmitting the idea that anthropocentric logic can be left behind, humans' relationship with the world rethought and an approach made to a different universe."

- **Revista Qué Pasa**

"The vegetative universe becomes tangible not as a result of ecological activism but rather obliquely. The polyphonic monologue of the incredible Marcela Salinas feeds and feeds off itself in a superimposed, many-layered loop."

- **Revista Ñ, Argentina**

# PREMIOS / AWARDS

Mejor obra 2017, Círculo de Críticos de Arte de Chile.

Best play 2017, Círculo de Críticos de Arte de Chile.

# ITINERARIO

Septiembre-Diciembre 2016

**Residencia de Creación en NAVE, Centro de Creación y Residencia. Santiago, Chile.**

<http://nave.io/residencias/aparato-radical/>

Noviembre y Diciembre 2016

**Residencia de Creación en Baryshnikov Arts Center. Nueva York, Estados Unidos.**

<http://bacnyc.org/residencias/resident/manuela-infante>

Enero 2017

**Función (work in progress) para PLATEA 17 (Semana de programadores) del Festival Santiago a Mil 2017. Santiago, Chile.**

<http://www.fundacionteatroamil.cl/santiagoamil/platea-17/works-in-progress/>

Febrero 2017

**Función (work in progress) para Festival Escenas de Cambio. Santiago de Compostela, España.**

<http://www.escenasdocambio.org/gl/eventos/gal-aparato-radical-work-in-progress/>

Junio 2017

**Estreno en NAVE, Centro de Creación y Residencia para el Ciclo Teatro Hoy 2017. Santiago, Chile.**

<http://www.fundacionteatroamil.cl/obras/estado-vegetal/>

Julio 2017

**Funciones en Parque Cultural de Valparaíso, Chile.**

Septiembre 2017

**Funciones en Singapore International Festival of Arts.**

<https://www.sifa.sg/sifa/programme/shows/vegetative-state/>

Octubre 2017

**Función en Festival Internazionale del Teatro. Lugano, Suiza.**

Octubre 2017

**Función en PAMS. Seúl, Corea del Sur**

Diciembre 2017

**Temporada Centro GAM. Santiago, Chile.**

Enero 2018

**Funciones en Festival Stgo a Mil 2018. Santiago, Chile.**

<https://santiagoamil.cl/programacion/teatro/estado-vegetal/>

# ITINERARY

September-December 2016

**Creative residency at NAVE, Residency and Creation Center. Santiago, Chile.**

<http://nave.io/residencias/aparato-radical/>

November and December 2016

**Creative residency at Baryshnikov Arts Center. New York, United States.**

<http://bacnyc.org/residencies/resident/manuela-infante>

January 2017

**Show (work in progress) at Platea17 (programmers week) Stgo a Mil 2017 Festival. Santiago, Chile.**

<http://www.fundacionteatroamil.cl/santiagoamil/platea-17/works-in-progress/>

February 2017

**Show (work in progress) at Escenas do Cambio Festival. Santiago de Compostela, Spain.**

<http://www.escenasdocambio.org/gl/eventos/gal-aparato-radical-work-in-progress/>

June 2017

**World premiere at NAVE, Residency and Creation Center, part of the Ciclo Teatro Hoy 2017. Santiago, Chile.**

<http://www.fundacionteatroamil.cl/obras/estado-vegetal/>

July 2017

**Shows at Parque Cultural de Valparaíso, Chile.**

September 2017

**Shows at Singapore International Festival of Arts.**

<https://www.sifa.sg/sifa/programme/shows/vegetative-state/>

October 2017

**Show at Festival Internazionale del Teatro. Lugano, Switzerland.**

October 2017

**Show at PAMS. Seúl, Corea del Sur**

December 2017

**Shows at Centro GAM. Santiago, Chile.**

January 2018

**Shows at Stgo a Mil International Festival 2018. Santiago, Chile.**

<https://santiagoamil.cl/en/programacion/teatro/estado-vegetal/>

## HONORARIOS / PERFORMANCE FEE

1- 2 funciones: USD\$3.500 netos c/u

1- 2 presentations: USD\$3.500 net each

3 o más funciones: USD\$3.000 netos c/u

3 or more presentations: USD\$3.000 net each

\* Valores por funciones realizadas en un mismo teatro

\* Fee per presentations performed in the same venue



Para más información contactar a:  
For more information contact:

**CAROLINA ROA**

[carolina@fundacionteatroamil.cl](mailto:carolina@fundacionteatroamil.cl)

+56986528997



ESTADO VEGETAL / VEGETATIVE STATE / MANUELA INFANTE